Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 36 (1918)

Heft: 213

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 19.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 7. September
1918

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 7 septembre
1918

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich — XXXVI. Jahrgang — XXXVIme année — Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 213

Redaktion u. Administration im Schweiz. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 12.20, halbjährlich Fr. 6.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 40 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 50 Cts.)

Rédaction et Administration du Département suisse de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 12.20 un semestre fr. 6.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 40 cts la ligne (pour l'étranger 50 cts.)

N° 213

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Schweizerische Furkabahn-Gesellschaft Brig-Furka-Disentis, mit Sitz in Bern. — Handel mit Edelmetallen. — Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Avviso concernente le qualità della carta „tipi di guerra". — Exportation d'énergie électrique à l'étranger.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertiger Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1154)

Gemeinschuldner: Benz, Eugen, Fergger, Teufenerstrasse 111, St. Gallen C.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1918.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. August 1918, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal, Museum, Marktgasse, St. Gallen.

Eingabefrist: Bis 24. September 1918.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1155)

Gemeinschuldner: Bochsler, Robert, Kaufmann, an der Sihlstrasse, in Zürich 1.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (1156)

Gemeinschuldner: Firma Fr. H. Hadorn & Cie., Rabhenthalstrasse 63, Bern, und Hadorn, Fr. H., Kolonialwaren en gros, daselbst.

Depositionsfrist: 17. September 1918.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (1157)

Gemeinschuldner: Wirth-Böhlen, Fritz, gew. Wirt zum Bahnhofrestaurant Subingen, nun in Zuchwil.

Datum des Schlusses: 4. September 1918.

Pfandverwertungs-Steigerung

(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (1159)

Grundstückversteigerung

(Zweite Gant)

Donnerstag, den 10. Oktober 1918, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtshause, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts, mangels Angebotes an der I. Gant gerichtlich versteigert:

I. Die den Ehegatten Grether, Emil, und Spalinger, Louise Maria, von Basel, gehörenden Grundstücke Sektion VIII:

a) Parzelle 768, haltend 2 a 14 m² Land, an der Turnerstrasse.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 11,770.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 300 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

b) Parzelle 769, haltend 2 a 19 m² Land, an der Turnerstrasse.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 12,045.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 300 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

c) Parzelle 764, haltend 9 a 2,5 m² Land, an der Turnerstrasse.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 49,637.50.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 690 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Zimmer 14) zur Einsicht auf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (1146/7)

Débiteur: Dufour, Gustave, laitier, à La Tour-de-Peilz.

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 12 octobre 1918, à 3½ heures après-midi, en Maison-de-Ville, à Vevey.

Débiteur: Steiner, Georges, combustibles, à Vevey.

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 12 octobre 1918, à 4 heures après-midi, en Maison-de-Ville, à Vevey.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Fribourg *Président du tribunal de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle* (1158)

Débiteur: Tornare, Alfred, f. Jean. menuisier, à Chaumey.

Date de l'homologation: 30 août 1918.

Pfandstundung

(Verordnung des Bundesrates betreffend Ergänzung und Abänderung der Bestimmungen des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs betreffend den Nachlassvertrag vom 27. Oktober 1917.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt als erstinstanzliche Nachlassbehörde* (1153)

Bestätigung des Nachlassvertrages und gleichzeitige Bewilligung der Pfandstundung

Schuldner: Buchdruckerei J. Schill's Erben, in Luzern, und Geschwister Schill (Josef, Johann, Carl, Paul, Marie, Theresia, Anna, Elisa, Margaritha, Lina, Mathilde und Agnes Schill), Besitzer der Liegenschaften Burgerstrasse Nr. 22 und Sentimattstrasse Nr. 6, in Luzern.

Der Bestätigungs- bzw. Bewilligungsentscheid datiert vom 10. August und ist den Beteiligten, soweit erforderlich, am 22. August 1918 zugestellt worden.

Allgemeine Betreibungsstundung — Sursis général aux poursuites

(Verordnung des Bundesrates vom 16. Dezember 1916 und Bundesratsbeschlüsse vom 9. Juni, 23. November 1917 und 10. Juni 1918.)

(Ordonnance du Conseil fédéral du 16 décembre 1916 et arrêtés du Conseil fédéral du 9 juin, du 23 novembre 1917 et du 10 juin 1918.)

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Kreuzlingen in Romanshorn* (1160)

Widerruf der Betreibungsstundung

Nachdem Rutishauser-Schneider, A., zum Weingarten, in Bottighofen, die ihm auferlegten Ratenzahlungen laut Bericht des Sachwalters nicht leistet, wird die ihm unterm 20. Juli 1918 bewilligte Betreibungsstundung zufolge Beschlusses des Bezirksgerichts Kreuzlingen vom 28. August 1918 widerrufen.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

Heuschneiderei, Fourrage. — 1918. 4. September. Inhaber der Firma **Jakob Häni** in Suberg ist Jakob Häni, Niklausen sel., von Wengi, Fourragehandlung, in Suberg. Mechanische Heuschneiderei und Fourragehandlung, in Suberg.

Bureau Biel

Handel in Maschinen und Werkzeugen, Export. — 3. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Jeker & Cie.**, Kauf und Verkauf von Maschinen und Werkzeug, Export schweizerischer Produkte, in Biel (S. H. A. B. Nr. 279 vom 27. November 1916, und Nr. 71 vom 28. März 1917), hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind mit Wirkung ab 1. August 1917 an die Aktiengesellschaft «Jeker & Cie. A. G.» mit Sitz in Biel übergegangen.

Bureau de Courtelary

Horlogerie. — 3 septembre. Le chef de la maison **H. Gagnebin-Voumard**, à Tramelan-dessus, est Herbert Gagnebin allié Voumard, de Tramelan-dessus, fabricant d'horlogerie, à Tramelan-dessus. Fabrication et vente d'horlogerie. Avenue de la Trame 11.

Bureau de Moutier

Décolletages pour horlogerie. — 4 septembre. Le chef de la maison **Fritz Neukomm**, à Court, est Fritz Neukomm, originaire de Eggiwil, domicilié à Court. Décolletages pour l'horlogerie, à Court.

Bureau de Neuveville

29 août. Jules Besançon, négociant, de St. Ursanne, à Neuveville, et Dame Anna Geiser née Frêne, épouse de Ariste, sans profession, originaire de Langenthal, à Bienne, ont constitué à Neuveville, sous la raison sociale **Besançon et Cie, briquetterie**, une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1918. Chacun des associés a la signature sociale et engage la société en signant individuellement. La procuration est donnée a Ariste Geiser, représentant, de Langenthal, à Bienne. Briquetterie, à Neuveville.

Glarus — Glaris — Glarona

1918. 3. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Gesellschaft für den Bau von Eisenbahnen in der Türkei (Société pour la construction de chemins de fer en Turquie)» in Glarus, mit Zweigniederlassung in Konstantinopel (S. H. A. B. Nr. 302 vom 6. Dezember 1909 und dortige Verweisung), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Mai 1918 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Gesellschaft für den Bau von Eisenbahnen in der Türkei in liq. (Société pour la construction de chemins de fer en Turquie en liq.)** in Glarus durch Dr. Julius Frey, Vizepräsident des Verwaltungsrates, Wilhelm Kaspar Escher, Mitglied des Verwaltungsrates, und Dr. Hans Escher, Prokurist und Sekretär der Gesellschaft, besorgt, welche je zu zweien zur kollektiven Zeichnung namens der Gesellschaft berechtigt sind. Sämtliche bisher gültigen Unterschriften sind erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

Spezerei- und Tuchhandlung. — 1918. 4. September. Inhaber der Firma **Johann Flückiger**, Negoziant in Aetigkofen, ist Johann Flückiger, Jakobs sel., von Huttwil (Kt. Bern), in Aetigkofen. Spezerei- und Tuchhandlung.

Bureau Olten

31. August. **Union Schweizerische Einkaufsgenossenschaft (vormals Luzern-Olten) Olten (U. S. E. G. O.), Union Société Suisse d'Achats (ci-devant Lucerne-Olten) Olten** (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1917, Seite 1619). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Alois Amstutz, von Küssnacht, in Trimbach, und Jakob Walti, von Seon (Aargau), in Trimbach.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Rettifica. Officina idraulica, riscaldimenti centrali e lattoniere. — Società in nome collettivo **Eredi fu Luigi Balestra**, in Bellinzona. Nella pubblicazione fatta nel F. u. s. di c. 22 agosto 1918, n° 199, pag. 1358, è stato omesso di menzionare fra i membri di questa società il sig. Battista Balestra fu Luigi. Fanno dunque parte della società: Laura Balestra, vedova fu Luigi, nata Borsa, e Agostino, Carlo, Battista, Luigi, Margherita e Sabina Balestra, tutti figli del fu Luigi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Imprimerie, édition. — 1918. 12 avril. La société en nom collectif **Geneux et Martin**, à Ste-Croix, imprimerie typographique, et édition du journal dit «Courrier de la Montagne» (F. o. s. du c. du 12 décembre 1912, n° 311, page 2158), est radiée ensuite de dissolution et de remise de commerce. Les effets de cette radiation remontent au 10 avril 1918, date de la clôture de la liquidation.

Bureau de Vevey

Fers, métaux, articles de ménage, quincaillerie etc. — 24 août. Sous la raison sociale **Nicollier & Cie S. A.**, il a été fondé par acte sous seing privé et sous date du 9 août 1918, une société anonyme qui a son siège à Vevey et pour but la reprise et la continuation des affaires de la maison «Nicollier & Cie», à Vevey, soit le commerce de fers et métaux, quincaillerie et articles de ménage, articles en fer, cristaux et porcelaines, ainsi que toutes opérations en rapport avec l'exploitation de ce commerce. Les statuts de la société portent la date du 9 août 1918. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à trois cent mille francs (fr. 300,000), divisé en trois cents actions de mille francs chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, paraissant à Berne. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers: par la signature individuelle d'un administrateur et par la signature collective du directeur et d'un fondé de procuration, signant conjointement. L'administrateur unique de la société est Oscar Nicollier, de Vevey et Ormonts-dessus, industriel, domicilié à Vevey. Le directeur est William Piota, de Martigny, industriel, domicilié à Vevey. Les fondés de procuration sont: Louis Rosset, de Morges, négociant, domicilié à Vevey, et Félix Roulet, de Donatyre, employé de commerce, domicilié à Vevey.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

1918. 29 août. Sous la dénomination de **Société de l'Orphelinat et du Pensionnat catholiques de Neuchâtel**, il est fondé à Neuchâtel une association qui a pour but de prendre à sa charge le pensionnat catholique pour jeunes filles créé à Neuchâtel en 1870 par soeur Gendre, d'en assurer l'existence et le développement, et d'acquérir tous immeubles nécessaires à cette institution. Les statuts portent la date du 27 août 1918. Sa durée est indéterminée. Sont membres de l'association toutes personnes que l'assemblée générale invitera à en faire partie. Les statuts ne prévoient aucune cotisation. Les ressources financières de l'association sont les pensions payées par les élèves, les dons et legs qui peuvent lui être faits et les revenus de ses capitaux. L'avoir social forme seul la garantie des créanciers de l'association. Les publications sont faites dans la Feuille d'Avis de Neuchâtel. Les organes de l'association sont: L'assemblée générale, la direction, le vérificateur de comptes et son suppléant. La direction se compose de un membre, dont la signature engage l'association vis-à-vis des tiers. A été appelée à la direction soeur Marie Cottet, originaire de France, domiciliée à Neuchâtel. Bureaux: Hôpital de la Providence.

Schweizerische Furkabahn-Gesellschaft Brig-Furka-Disentis, mit Sitz in Bern

Nachlassverfahren

Einladung zu den Gläubigerversammlungen

Die Gläubiger der **Schweizerischen Furkabahn-Gesellschaft Brig-Furka-Disentis** werden gemäss Art. 60 des Bundesgesetzes über Verpfändung und Zwangsliquidation von Eisenbahnen und Schiffahrtsunternehmungen, vom 25. September 1917, zu den auf **Samstag, den 21. September 1918**, in den **Saal de la Bourse, Galeries du Commerce**, in **Lausanne**, angeordneten **Gläubigerversammlungen** eingeladen.

Die Gläubiger, deren Forderungen nach Art. 52 des erwähnten Bundesgesetzes privilegiert sind, nehmen an den Verhandlungen nicht teil.

Die Verhandlungen beginnen: Für die **Gruppe** der **Kurrentgläubiger nachmittags 2½ Uhr**; für die **Gruppe** der **Obligationäre nachmittags 3½ Uhr.**

Die Inhaber der Obligationen des Hypothekaranleihens von Fr. 30,000,000 haben ihre Titel bis **10. September 1918** gegen eine Ausweiskarte zu hinterlegen: **In der Schweiz:** bei der **Kantonalbank von Bern in Bern. In Frankreich:** bei dem **Crédit Commercial de France in Paris.**

Von den Kurrentgläubigern haben nur diejenigen Stimmrecht, welche ihre Forderungen beim Sachwalter bis 21. Juni 1918 angemeldet haben.

Diejenigen Obligationäre und Kurrentgläubiger, die sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen wollen, haben diesen mit einer beglaubigten Vollmacht auszurüsten.

Für die Annahme des vorgeschlagenen Nachlassvertrages ist die Zustimmung von mindestens zwei Dritteilen der Stimmen und mindestens zwei Drittteilen der Forderungen in jeder Gruppe notwendig.

Zustimmungserklärungen können auch binnen 30 Tagen nach der Versammlung der Gruppe abgegeben werden. Wer eine Erklärung weder an der Gruppenversammlung noch binnen der Nachfrist abgibt, wird bei den Stimmen nicht mitgezählt, bei den Forderungen als ablehnend betrachtet.

Der Nachlassvertrag gilt als angenommen, wenn ihm alle Gruppen zugestimmt haben. (V 46¹)

Die Akten liegen 20 Tage vor den Gläubigerversammlungen im Bureau des Sachwalters zur Einsicht der Gläubiger auf.

Biel, den 14. August 1918. Der Sachwalter: **Ed. Rufer**, Notar.

Handel mit Edelmetallen

(Ausführungsbestimmungen des eidgenössischen Amtes für Gold- und Silberwaren, vom 30. August 1918.)

Art. 1. Die durch Art. 3, 1. Absatz, der Verfügung des eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 29. August 1918 vorgesehenen Firmen, welche zum Ankauf von Gold-, Silber- und Platinbarren ermächtigt werden, sind folgende:

Biel: Aufranc & Cie. A.-G., H. Jeanmaire, Kantonalbank von Bern, Usine genevoise de dégrossissage d'or, J. Zanelli.

La Chaux-de-Fonds: Banque cantonale neuchâteloise, Eidgenössische Bank A.-G., Hochreutiner & Robert A.-G., Jean-O. Huguenin, Perret & Cie., Pury & Cie., Schweizerischer Bankverein (Société de banque suisse), Nachf. von Reutter & Cie., Société d'apprêtage d'or A. G., Usine genevoise de dégrossissage d'or.

Fleurier: Sutter & Cie.

Genf: Frutiger, Max, Hochreutiner & Robert A.-G., V. Scherer & Cie., Usine genevoise de dégrossissage d'or.

Le Locle: Banque du Locle, Mairc, Georges.

Le Noirmont: Kantonalbank von Bern.

Pruntrut: Kantonalbank von Bern, Schweizerische Volksbank.

Saignelégier: Kantonalbank von Bern, Schweizerische Volksbank.

St. Immer: Schweizerische Volksbank.

Tramlingen: Kantonalbank von Bern, Schweizerische Volksbank.

Zürich: D. Steinlauf.

Art. 2. Diejenigen unter den obgenannten Firmen, welche nicht zur Umarbeitung von Edelmetallen eingerichtet sind, haben die angekauften Goldbarren im Feingehalte von über 0,300 und die Silber- und Platinbarren innert 15 Tagen, vom Datum der Probe an gerechnet, an die nachstehend genannten Affinerien wieder zu verkaufen, welche verpflichtet sind, diese Barren für die industrielle Verwendung zuzubereiten:

Biel: Usine genevoise de dégrossissage d'or.

La Chaux-de-Fonds: Perret & Cie., Société d'apprêtage d'or A.-G., Usine genevoise de dégrossissage d'or.

Genf: Max Frutiger, V. Scherer & Cie., Usine genevoise de dégrossissage d'or.

Le Locle: Banque du Locle.

Zürich: D. Steinlauf.

Art. 3. Alle in Art. 1 genannten Firmen sind ermächtigt, den Gewerbetreibenden und industriellen Betrieben ausser den affinierten Metallen Gold, Silber und Platin in umgearbeitetem oder nicht umgearbeitetem Zustande zu liefern.

Art. 4. Die in Art. 7 der Verfügung des eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 29. August 1918 vorgesehene Kommission besteht aus folgenden Abgeordneten: 1. Verband der Gold- und Silberlieferanten: Herr Franz Wilhelm, La Chaux-de Fonds; 2. Gruppe der Edelmetallscheideanstalten: Herren J. Favez, Genf, Charles Lardet, Le Locle, und R. Goetschmann, La Chaux-de-Fonds; 3. Gruppe der metallurgischen Etablissemente: Herr Arthur Robert, Genf; 4. Schweizerische Uhrmacherkammer: Herr Paul Mosimann, Nationalrat, La Chaux-de-Fonds; 5. Société suisse des fabricants de boîtes de montres en or: Herr G. Scharpf, La Chaux-de-Fonds; 6. Fédération des fabricants de boîtes de montres argent: Herr A. Rossel, Tramlingen; 7. Syndicat des fabricants suisses de montres or: Herr C. Girard-Gallet, La Chaux-de-Fonds; 8. Syndicat des fabricants suisses de montres argent, métal et acier: Herr Fritz Favre, Biel; 9. Syndicat des fabricants de chaînes d'or et bracelets extensibles: Herr Ch. Gay, Genf; 10. Verband deutschschweizerischer Gold- und Silberwarenfabrikanten: Herr Alb. Weber, Bern; 11. Association des bijoutiers-joailliers de Genève: Herr A. Pochon, Genf; 12. Verband der schweizerischen Goldschmiede: Herr H. Schaefer-Walker, Biel; 13. Fédération des ouvriers métallurgistes et horlogers: Herr A. Grospierre, Nationalrat, Bern.

Im Verhinderungsfalle haben sich die genannten Abgeordneten durch ein anderes Mitglied ihrer Gruppe vertreten zu lassen.

Jede Gruppe übernimmt die durch die Kommissionssitzungen ihren Vertretern erwachsenden Kosten.

Art. 5. Die An- und Verkaufspreise für Gold, Silber und Platin werden bis auf weiteres festgesetzt wie folgt:

Gold: Ankauf von Barren und Abfällen: Fr. 3690 das kg fein, abzüglich Einschmelzungs- und Affinierungskosten. Verkauf von Gold an

die Gewerbetreibenden: Fr. 3725 das kg fein, zuzüglich der Kosten für Umarbeitung und Herstellung der Legierungen.

Silber: Ankauf von Barren und Abfällen: Fr. 190 das kg fein, abzüglich Einschmelzungs- und Affinierungskosten. Verkauf von Silber an die Gewerbetreibenden: Fr. 202. 50 das kg fein, zuzüglich der Kosten für Umarbeitung, Herstellung der Legierungen und gegebenenfalls Affinierung.

Platin: Ankauf: Fr. 30,000 das kg, abzüglich allfällige Affinierungskosten. Verkauf: Fr. 35,000 das kg, zuzüglich allfällige Umarbeitungskosten.

Art. 6. Die gegenwärtigen Bestimmungen treten am 1. September 1918 in Kraft.

Avviso concernente le qualità di carta „tipi di guerra"

Basandoci sull' art. 10 delle disposizioni del Dipartimento svizzero dell' economia pubblica concernente la fabbricazione di carta e cartoni «tipi di guerra», la Presidenza della Centrale della carta ha deciso di ordinare che vengano fatte le qui sotto specificate indagini allo scopo di stabilire a quali quantitativi ascendono gli acquisti fatti sinora di carta in qualità equivalente ai tipi di guerra.

Siccome nel 1917 si fatturo la carta con aumenti sui prezzi vigenti in tempo di pace, si ritiene opportuno di prendere per base questi prezzi di pace onde rendere più facile la classificazione delle varie qualità.

Premesso ciò, si avvertono tutti i consumatori di carta che potessero trovarsi nel caso di ordinare qualità «tipi di guerra», di notificare alla Centrale della carta a Lucerna, Seehofstrasse 9, al più tardi fino al 20 settembre 1918 tutti i quantitativi da loro ritirati nel 1917, sia da fabbricanti o da negozianti, indicando separatamente il quantitativo per ciascuna delle singole qualità qui seguenti:

1° Carta da stampa per giornali. a) lisciata in macchina rotativa; b) lisciata in macchina, tagliata in fogli e precisamente carta di tutte le qualità, il di cui prezzo di pace non superi fr. 42 per 100 kg.

2° Pacco di guerra I e II. Sono qui da indicarsi i quantitativi complessivi di tutte le carte d'impacco monolucide o lisciate a macchina dalle due parti, che in tempo di pace erano quotate, al massimo a fr. 42 per 100 kg. (come p. es. carta d'impacco ordinaria, ordinaria grigia, ordinaria bruna, ecc.).

3° Carta stampa di guerra I—III. Tutte le qualità di carta da stampa sino a fr. 55 (carta per società, bianca e giattognola ordinaria, e carta per prospetti).

4° Carta stampa di guerra IV. Carta buona ordinaria, bianca, crema ed altre qualità migliori contenenti legno, il di cui prezzo prima della guerra non superava fr. 60 per 100 kg.

5° Carta da scrivere di guerra e carta postale di guerra I. Tutte le qualità di carta ordinaria, contenente legno, per abbozzi e progetti, carta da scrivere e postale, sino a fr. 65 prima della guerra.

6° Carta da scrivere di guerra II, senza legno, sino a fr. 80 prima della guerra.

7° Cartoline postali di guerra, contenente legno, bianco e color camoscio, sino a fr. 80 prima della guerra.

Chi non ottempera, in tempo utile, a questo avviso, subirà le conseguenze di tale sua trascuranza, particolarmente si esporrà al pericolo che le sue ordinazioni di carta «tipi di guerra» vengano eseguite in ritardo o che sieno addirittura respinte, qualora il rispettivo contingente mensile di «tipi di guerra» fosse esaurito prima che sieno stati presentati i necessari documenti. (Art. 10 e 11 delle disposizioni del 26 giugno 1918, delle quali si possono ritirare copie, a 20 centesimi l'una, dall' Ufficio Stampe della Cancelleria federale.)

Berna, 3 settembre 1918.

In nome della Presidenza della Centrale della carta: Dr. Maisch.

Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland

Die Compagnie vaudoise des lacs de Joux et de l'Orbe in Lausanne und die Société romande d'électricité in Territet haben schon vor Inkrafttreten des Bundesbeschlusses über die Abgabe inländischer Wasserkräfte ins Ausland vom 31. März 1906 elektrische Energie nach Frankreich ausgeführt und beabsichtigen, diese Energieausfuhr fortzusetzen. Gemäss Art. 25 der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland vom 1. Mai 1918 suchen die beiden Gesellschaften nunmehr um folgende Ausfuhrbewilligungen nach:

I. Die **Compagnie vaudoise des lacs de Joux et de l'Orbe:** a) für die Abgabe von höchstens 185 kw an die Société Gessienne in Gex für die Dauer von weitern 15 Jahren (bis 31. Dezember 1933); b) für die Abgabe von höchstens 250 kw an die Société électrique de Mortcau für die Dauer von weitern 10 Jahren (bis 31. Dezember 1928).

II. Die **Société romande d'électricité:** für die Abgabe von höchstens 20 kw an die Gemeinde St. Gingolph für die Dauer von weitern 15 Jahren (bis 31. Dezember 1933).

Entsprechend der oberwähnten bundesrätlichen Verordnung vom 1. Mai 1918 werden diese Begehren hiermit öffentlich bekanntgemacht mit der Aufforderung, einen allfälligen Strombedarf für den Verbrauch im Inlande bis zum 15. September 1918 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Bern, den 27. August 1918.

Abteilung für Wasserwirtschaft
des Schweizer. Departements des Innern.

Exportation d'énergie électrique à l'étranger

La Compagnie vaudoise des lacs de Joux et de l'Orbe à Lausanne et la Société romande d'électricité à Territet, ayant exporté de l'énergie électrique en France déjà avant l'entrée en vigueur de l'arrêté fédéral concernant la dérivation, à l'étranger, de forces hydrauliques suisses du 31 mars 1906, se proposent de continuer cette exportation et conformément à l'article 25 de l'ordonnance fédérale, concernant l'exportation d'énergie électrique à l'étranger du 1er mai 1918, elles demandent l'autorisation d'exporter de l'énergie électrique, comme indiqué ci-dessous:

I. La **Compagnie vaudoise des lacs de Joux et de l'Orbe:** a) 185 kw max. à la Société Gessienne à Gex pour une nouvelle période de 15 ans (jusqu'au 31 décembre 1933); b) 250 kw max. à la Société électrique de Morteau pour une nouvelle période de 10 ans (jusqu'au 31 décembre 1928).

II. La **Société romande d'électricité:** 20 kw max. à la commune de St-Gingolph pour une nouvelle période de 15 ans (jusqu'au 31 décembre 1933).

Conformément à l'ordonnance fédérale susmentionnée du 1er mai 1918 ces deux demandes d'exportation d'énergie électrique sont, par la présente, portées à la connaissance des intéressés avec invitation d'annoncer, le cas échéant, jusqu'au 15 septembre 1918, au Service fédéral des Eaux, toute demande d'utilisation en Suisse de ce courant.

Berne, le 27 août 1918.

Service des Eaux
du Département suisse de l'intérieur.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

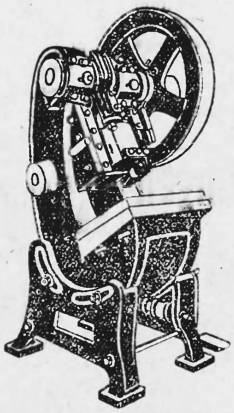
Blankart & Cie, Bankgeschäft
Rennenhofstrasse 12 **ZÜRICH** Rennenhofstrasse 12

Wir empfehlen uns:
Zur Vermittlung von Kapitalanlagen
in erstklassigen, vorzugsweise Schweizerwerten
Zur Ausführung von Börsenaufträgen
Wir diskontieren, solange Konvenienz, erstklassige, innerhalb Jahresfrist fällige Obligationen
je nach Laufzeit zu 4—5 %
Wir verzinsen Konto-Korrentguthaben
je nach Kündigungsfrist mit 3—4½ % p. a.
1346 (2124 Z)

Hypothekarbank in Winterthur
mit Filiale in Zürich
Aktienkapital Fr. 15,000,000 - Reserven Fr. 2,500,000

Bis auf weiteres geben wir aus:
4¾% Obligationen, 3—4 Jahre fest
5% Obligationen, 5—6 Jahre fest
nachher halbjährlich kündbar.
Zinsvergütung auf: (5566 Z) 3057
Spareinlagen 4¼%
Einlageheften 4%
Die Direktion.

Société anonyme des ateliers
BOREL-PROFIL
PESEUX-NEUCHATEL (SUISSE)
PRESSES
à découper, emboutir, frapper etc. Types à montants droits et col de cygne, variant de 5 à 200 tonnes de pression



(7901 N) 2143
Dispositifs spéciaux pour courses variables, plateaux revolver, avancements automatiques, chargeurs automatiques etc,
ATELIER SPÉCIAL D'OUTILLAGES

Huiles et graisses industrielles
Représentant énergique, pouvant prouver important chiffre d'affaires, très bien introduit en Suisse française auprès des gros consommateurs et des grossistes en particulier, accepterait la représentation d'un fabricant sérieux. Offres sous Case 20536, Gare, Lausanne. (13228 L) 2233

Banque Cantonale de Berne
Garantie d'Etat
Succursales à
St-Imier, Bienne, Berthoud, Thoune, Langenthal, Porrentruy, Moutier, Interlaken, Herzogenbuchsee, Delémont
Agences à Tramelan, Neuveville, Saignelégier, Noirmont, Laufon, Malleray et Meiringen

La Banque reçoit des
DÉPOTS D'ARGENT
1. en Compte de chèques } sans commission, taux d'intérêt à fixer d'après entente réciproque.
2. en Compte-Courant }
3. contre carnets de Dépôts
4. contre Bons de caisse 1125 (3234 Y)

Titres de fr. 500, 1000 et 5000 ferme à 3 et 5 ans.
Coupons d'intérêts semestriels, payables aux Caisses de toutes les Banques Cantonales.
L'impôt de l'Etat est à la charge de la Banque.

SCHWEIZER FIRMA
sucht Fabrikation zu übernehmen
von noch geeigneten Artikeln. Helle Lokalitäten, elektrische Kraft (eventuell auch Schleif-, Polier- und Stanzmaschinen) sowie tüchtige, besonders **weibliche** Arbeitskräfte vorhanden.
Eventuell steht auch erstklassige Verkaufsorganisation mit vorzüglichen Beziehungen im In- und Auslande zur Verfügung.
Nur Offerten mit **ausführlichen** Angaben über Artikel etc. unter Chiffre **B 4809 Q** an **Publicitas A.-G. Bern** können beantwortet werden. 2320 I

Schweizerische Nationalbank

Einladung
zu einer
ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Schweizerischen Nationalbank
auf Samstag, den 28. September 1918, vormittags 9 Uhr in Bern, im Grossratssaal (Rathaus)

Die Stimmausweise können von 8¼ Uhr an im Vorzimmer des Saales gegen Vorweisung der Zutrittskarte bezogen werden. 2363!

TAGESORDNUNG:

Antragstellung an den Bundesrat zu handen der Bundesversammlung betreffend Abänderung des Bankgesetzes gemäss Art. 41, Abs. 5, desselben.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, werden eingeladen, sich bis spätestens den 25. September 1918 bei der nächstgelegenen Zweiganstalt oder Agentur der Schweizerischen Nationalbank anzumelden, worauf ihnen die auf ihren Namen ausgestellte Zutrittskarte übermittelt wird. Später einlangende Gesuche können nicht mehr berücksichtigt werden.

In der Zeit vom 9.—28. September dieses Jahres werden im Aktienregister keine Uebertragungen vorgenommen.

Bern, den 7. September 1918.

Der Präsident des Bankrates: **Hirter.**

Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee in Sursee
Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung
auf **Donnerstag, 19. September 1918, nachm. 2¾ Uhr, im Gasthaus zur Eisenbahn in Sursee**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Eröffnung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Rechnung pro 1917/18. Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren, Genehmigung der Jahresrechnung und Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und zweier Suppleanten.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen vom 11. September 1918 an im Bureau der Fabrik und in unsern Filialen Zürich, Bern, Luzern, Basel, St. Gallen, Lausanne und Genf zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Eintrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes erhoben werden bei den Herren Ehinger & Cie. in Basel, den Herren Crivelle & Cie. in Luzern, der Luzerner Kantonalbank in Luzern und deren Filialen in Sursee, Willisau, Schüpfheim und Hochdorf sowie im Bureau der Fabrik in Sursee. (4114 Lz) 2318.

Sursee, den 19. August 1918.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **J. Fellmann.**

Papierfabrik Biberist

Gemäss §§ 12—20 der Statuten werden die tit. Aktionäre hiermit zur Teilnahme an der

53. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
höfl. eingeladen auf **Samstag, den 21. September 1918, vormittags 11 Uhr, im Hotel zur Krone in Solothurn.**

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung; Verfügung über den Reingewinn.
2. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates; Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren für den nächsten Jahresabschluss.
4. Unvorhergesehenes. (S 1658 Y) 2360.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust auf 30. Juni 1918, samt dem Bericht der Herren Rechnungsrevisoren, sind vom 12. bis 20. September im Bureau in Biberist zur Kenntnis der tit. Aktionäre aufgelegt.

Biberist, den 6. September 1918.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Dr. Max Studer.**

Hotel Bellevue au Lac A. G., Hilterfingen

Generalversammlung
am 21. September 1918, nachmittags 2 Uhr im Hotel Viktoria-Baumgarten in Thun

TRAKTANDEN:

1. Rechnungsablage auf 31. Dezember 1917.
2. Beschlussfassung über Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über den Antrag auf Abschreibung des Aktienkapitals um 50% von Fr. 285,000 auf Fr. 142,500 durch Abstempelung der Aktientitel von Fr. 500 auf Fr. 250.
4. Beschlussfassung über den Antrag auf Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 450,000 durch Ausgabe neuer Aktien zu Fr. 250 im Betrage von Fr. 307,500, wobei höchstens Fr. 57,500 vorläufig an der Souche bleiben sollen. 2367.
5. Statutenrevision.
6. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Die Akten liegen 8 Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre auf beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Marktgasse 24, in Bern, II. Stock. Daselbst werden bis 3 Tage vor der Versammlung die Zutrittskarten gegen Ausweis des Aktienbesitzes ausgestellt.

Für die Hotel Bellevue au Lac A. G., Hilterfingen,
Der Präsident: **L. Wyler.** Der Sekretär: **E. Schneider.**

BANQUE NATIONALE SUISSE

CONVOCATION
à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Banque Nationale Suisse
qui aura lieu le samedi 28 septembre 1918, à 9 heures du matin, à Berne, dans la salle des séances du Grand Conseil à l'Hôtel de Ville (Rathaus)

Les actionnaires peuvent retirer les bulletins de vote à partir de 8¼ heures dans l'antichambre de la salle, sur présentation de la carte d'admission.

ORDRE DU JOUR:

Propositions à soumettre au Conseil fédéral pour être transmises à l'Assemblée fédérale, relativement à la modification de la loi sur la Banque (art. 41, al. 5).

Les actionnaires désirant assister ou se faire représenter à l'assemblée générale, sont priés de s'adresser jusqu'au 25 septembre 1918 au plus tard, à la succursale ou à l'agence de la Banque Nationale Suisse la plus rapprochée. Il leur sera ensuite adressé une carte d'admission établie à leur nom. Les demandes tardives ne pourront pas être prises en considération.

Du 9 au 28 septembre a. c. il ne sera effectué aucun transfert d'actions dans le registre des actionnaires.

Berne, le 7 septembre 1918.

Le président du Conseil de la Banque: **Hirter.**

Etude de Me J. BOUCHAT, notaire, Saignelégier

Vente publique d'actions de chemin de fer

Samedi 14 septembre prochain, dès 2½ heures après-midi, au **Café Fédéral**, à **Saignelégier**, la Caisse d'Epargne et de Crédit des Franches-Montagnes en liquidation vendra publiquement:

435 actions du Régional Saignelégier-Glovelier et
50 actions du Régional Saignelégier-Chaux-de-Fonds.

La vente aura lieu contre paiement comptant, en détail ou par groupe de 5 titres au maximum. Le bloc ne sera pas réservé.

PAR COMMISSION:
(1619 J) 22021 **J. BOUCHAT**, notaire.

Tuilerie Mécanique de Bonfol
Assemblée extraordinaire des actionnaires
le 15 septembre 1918, à 3 heures après-midi, au bureau de l'usine à Bonfol

TRACTANDA:

1. Rapport sur la situation commerciale et financière de l'usine.
2. Ratifier l'acquisition de nouveau matériel et achats de marchandises.
3. Nommer délégués pour entrer en pourparlers sur offres de reprise de l'usine.

Pour prendre part à l'assemblée chaque actionnaire devra justifier sa qualité d'actionnaire.

Bonfol, le 3 septembre 1918. Le président du conseil:
(2712 P) 2356. **J Fattet.**

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf
(Schw. Z. G. B. Art. 580 u. E. G. § 224 ff.)

Ueber die Erbschaft des am 28. Juli 1918 verstorbenen **Karl Schmuziger**, Friedrichs sel., von Aarau, Bäckermeister in **Biberist**, wird gestützt auf die Bewilligung des Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vom 20. August 1918 das öffentliche Inventar verpflogen.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers mit Einschluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, unter Vorlegung der bezüglichen Ausweise, bis und mit dem **23. September 1918** bei dem unterzeichneten Amtschreiber anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen an dem Erblasser hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge. (Art. 590 und 591 Z. G. B.) (2277)

Der Amtsschreiber von Kriegstetten:
Wyttenbach, Notar.

Aktiengesellschaft vorm. B. Siegfried, Zofingen
Einladung zur XV. ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 21. September 1918, nachmittags 1.15, im Rathause in Zofingen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung pro 1917/18 und des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Revisoren für das Jahr 1918/19.

Bericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Revisoren liegen vom 14. September an auf dem Bureau der Direktion zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen gehörigen Ausweis über Aktienbesitz bis zum 18. September an der Kasse der Gesellschaft bezogen werden. 2366

Zofingen, den 4. September 1918.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne